



# Kamus Dewan

A Treasure Trove of Lexical & Cultural Information

Rusli Abdul Ghani  
Dewan Bahasa dan Pustaka Malaysia  
(<http://dbp.gov.my>)



- 1812 *A Dictionary of the Malayan language*, in two parts, Malayan and English and English and Malayan, W. Marsden. London: Printed for the author by Cox and Baylis.
- 1852 : with a preliminary dissertation, J. CrawfurA  
*Grammar and Dictionary of the Malay Language*  
d. London: Smith, Elder.
- 1908 *An abridged Malay-English dictionary (romanized)*, R.J. Wilkinson. Kuala Lumpur: The F.M.S. government press.

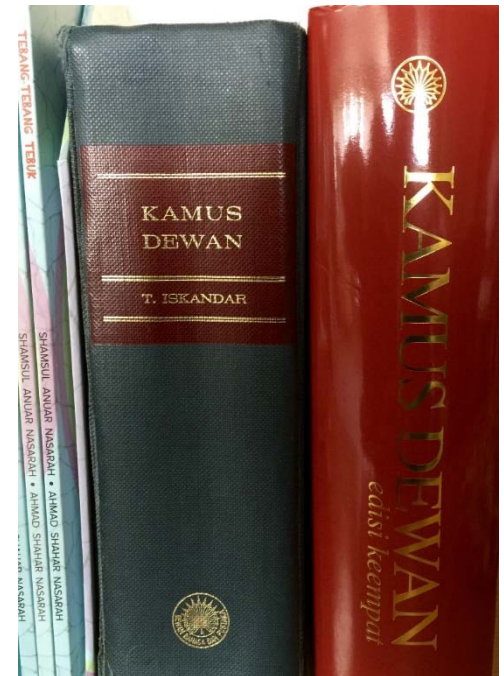
- 1912 *Malay-English Vocabulary*, containing over 7000 Malay words or phrases with their English equivalents together with an appendix of household, nautical and medical terms, W.G. Shellabear. Singapore: The Methodist Publishing House.
- 1916 *An English-Malay Dictionary*, W.G. Shellabear. Singapore: The Methodist Publishing House.
- 1953 *Kamus Umum Bahasa Indonesia*, W.J.S. Poewadarminta. Jakarta: Balai Pustaka.
- 1969 *An Unabridged English-Malay Dictionary*, Fourth Edition, Enlarged, R. O. Winstedt. Kuala Lumpur: Marican and Sons (Malaysia) Sdn Bhd.



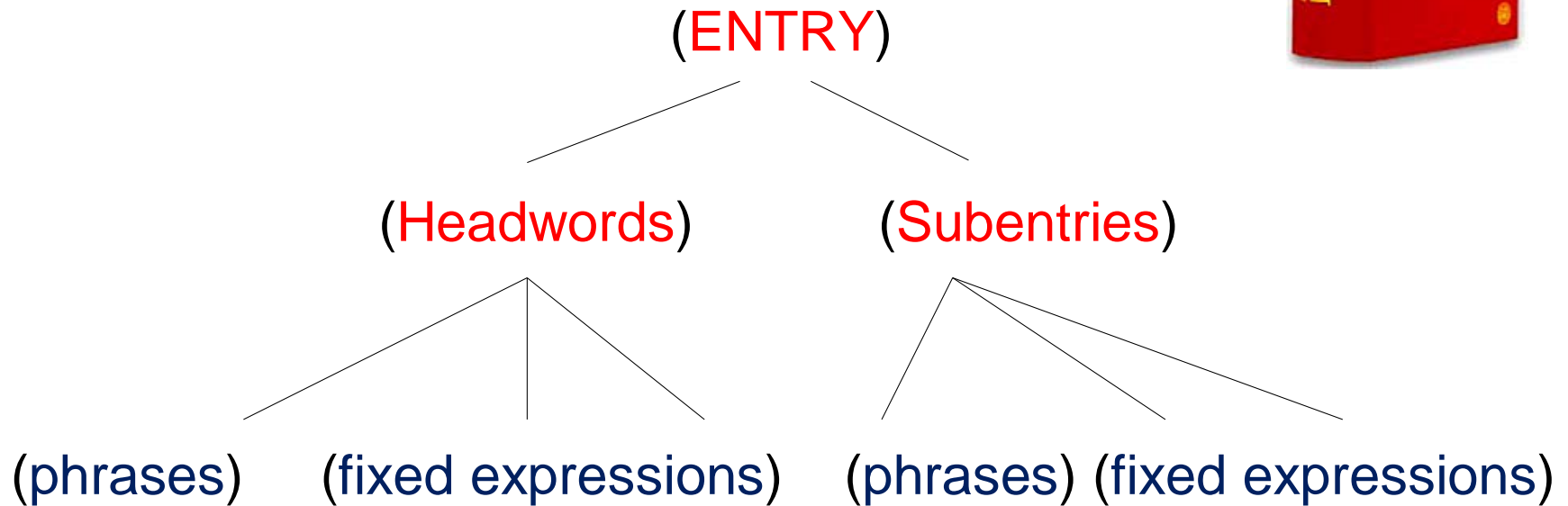
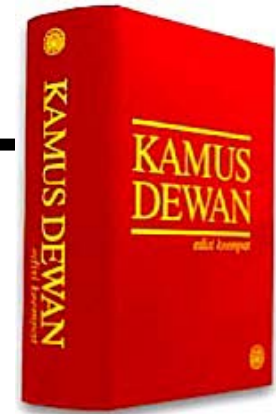
- 1970 *Kamus Dewan*, 1970, T. Iskandar. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 1988 *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, 1989, A. M. Moeliono et al. Jakarta: Balai Pustaka.
- 1989 *Kamus Dewan (Edisi Baru)*, T. Iskandar et al. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 1994 *Kamus Dewan Edisi Ketiga*, 1994, T. Iskandar et al. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- 1995 *Kamus Besar Bahasa Melayu Utusan*, 1995. (Zainal Abidin Safarwan). Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn Bhd.

2005 *Kamus Dewan Edisi Keempat*, 2005. (T. Iskandar et al.). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

2017? *Kamus Besar Bahasa Melayu Dewan*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.



# Kamus Dewan

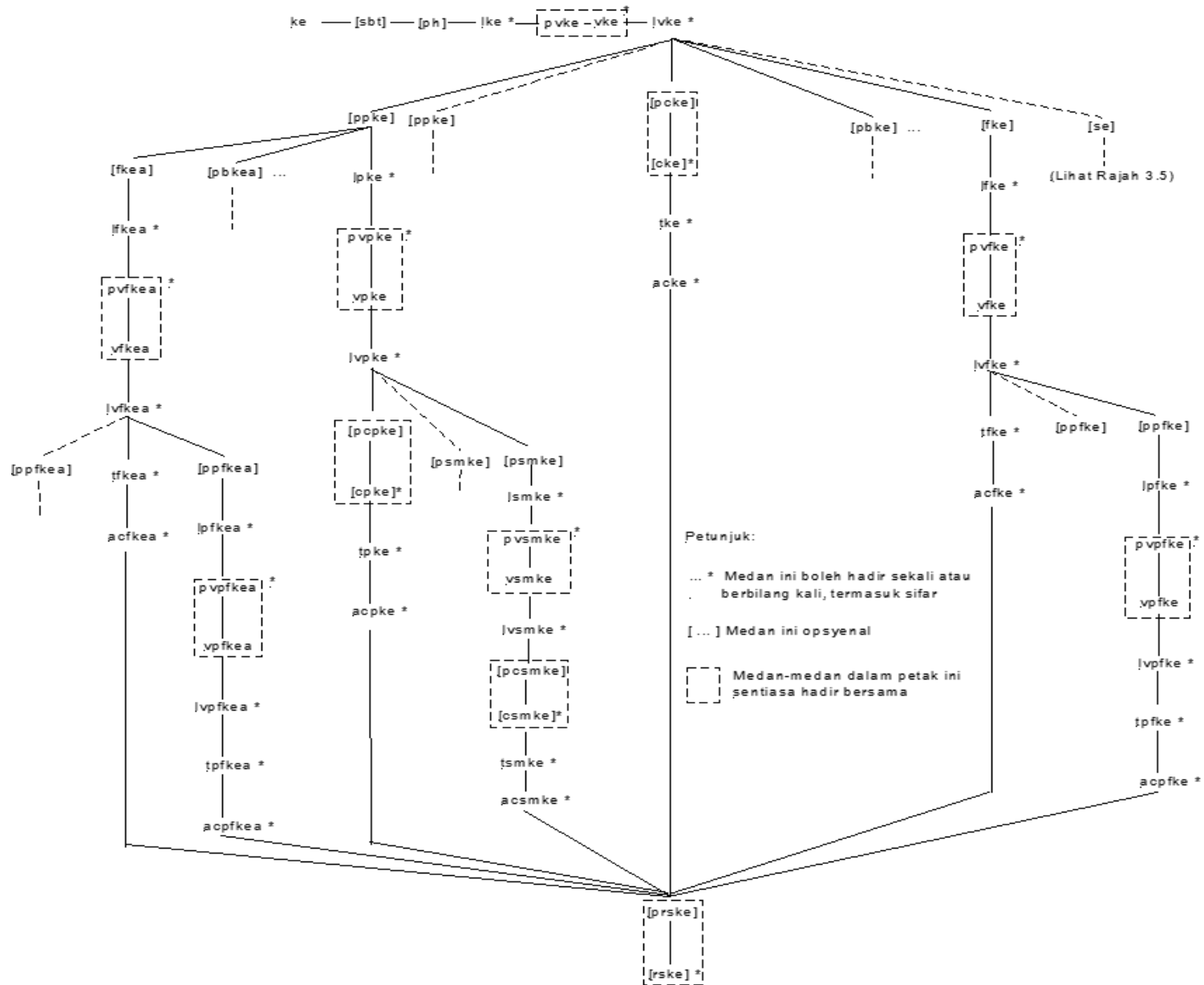


# Entry Info

Information	Field	Notation
Headword info	kata entri sebutan penanda homonimi label kata entri penanda varian kata entri {hadir bersama} varian kata entri label varian kata entri	ke [sbt] [ph] lke * {pvke vke} *  lvke *
Sense info	penanda polisemi kata entri label polisemi kata entri penanda varian polisemi kata entri {hadir bersama} varian polisemi kata entri label varian polisemi kata entri penanda contoh polisemi kata entri {hadir bersama} contoh polisemi kata entri takrifan polisemi kata entri ayat contoh polisemi kata entri	[ppke] lpke * {pvpke vpke} *  lvpke * {pcpke cpke * }  tpke * acpke *
x-ref info	penanda rujuk silang kata entri {hadir bersama} rujuk silang kata entri	{prske rske * }



# General Structure



# An Example

**abadi** 1. sentiasa ada atau wujud (tidak bermula atau berakhir), wujud selama-lamanya, kekal: *Tuhanlah satu-satunya yg ~*; 2. wujud atau berterusan utk selama-lamanya (sepanjang hayat dsb), tidak berkesudahan, kekal: *keamanan yg ~*; *kasih sayang yg ~*;

**mengabadikan** 1. menjadikan abadi, mengekalkan: *kasih sayangnya terhadap gadis itu tidak dapat diabadikannya*; 2. menjadikan peringatan (kenangan) yg kekal: *hasil-hasil sastera itu diabadikan melalui percetakan*; *sebuah tugu utk ~ jasa askar-askar yg terkorban*;

**terabadi** dapat diabadikan (dikekalkan): *dgn usahanya itu ~ terus cerita-cerita rakyat*;

**keabadian** kewujudan yg abadi, kekekalan: *~ kasih sayang seorang ibu*; *~ perdamaian dan keamanan*;

**pengabdian** perihal mengabadikan, pengekalan.

(structure: ke; ppke; tpke, tpke, tpke; acpke;  
ppke; tpke, tpke, tpke; acpke, acpke;  
se; ppse; tpse, tpse; acpse;  
ppse; tpse; acpse; acpse;  
se; tse; acse;  
se; tse; tse; acse; acse;  
se; tse; tse;)



ke (abadi)

^ \

ppke (1.)

ppke (2.)

|

|

tpke, tpke, tpke

tpke, tpke, tpke

|

|

se

se

se

se

acpke

acpke, acpke

^

|

|

|

ppse (1.)

ppse (2.)

tse

tse, tse

tse, tse

|

|

|

|

tpse, tpse

tpse

acse

acse, acse

|

|

acpse

acpse, acpse

## Legend:

**ke** (kata entri/ *headword*); **ppke** (penanda polisemi kata entri/ *headword polysemy marker*); **tpke** (takrifan polisemi kata entri/ *headword polysemy definition*); **acpke** (ayat contoh polisemi kata entri/ *headword polysemy usage sentence*);

**se** (sub-entri/ *subentry@derivative*); **ppse** (penanda polisemi sub-entri)/ *subentry polysemy marker*; **tpse** (takrifan polisemi sub-entri/ *subentry polysemy definition*); **acpse** (ayat contoh polisemi sub-entri/ *subentry polysemy usage sentence*); **tse** (takrifan sub-entri/ *subentry definition*); **acse** (ayat contoh sub-entri/ *subentry usage sentence*).

# Defining ...

## Nouns: Precious stones

Lemma	Definition	
	Genus	Differentia
<b>berlian</b>	batu permata	yg berkilau drpd karbon tulen dlm bentuk hablur.
<b>delima</b> ; batu ~	sj batu permata	(berwarna merah muda)
<b>laal</b>	sj permata	●yg merah warnanya.
<b>mirah</b>	sj batu permata	●yg merah warnanya.
<b>nilam III</b> ; batu ~	sj batu permata	●yg biru warnanya.
<b>zamrud</b>	sj batu permata	●yg hijau warnanya.

**permata** batu yg berharga yg diikat pd cincin dan perhiasan-perhiasan lain (intan, berlian, nilam, dll);

# Defining ...

**Nouns: Genus only**

<b>batung</b>	sj siput
<b>cengkuk</b>	sj kera
<b>ejing</b>	sj permainan

**chengkok I** A monkey, *Semnopithecus pruinusus*.  
Also chigak, chekah, chingkul, chenekah, tekah.

**ejing** = jing (game like ninepins).

MED (Wilkinson 1959)

# Defining ...

## Nouns: Genus species + synonyms

Lemma	Genus (species)	Synonyms
<b>kupuh</b>	sj tumbuhan (pokok memanjat),	akar cuis, akar kayu manis, akar tebu gajah, <i>Acacia pennata</i> .
<b>keremak</b>	sj tumbuhan (rumpai),	kermak, kermak bukit, bayam pasir (tanah), daun serapati, kelama hijau, kerak nasi paya, kernau, ketung pulut, rumput kulang pulut, <i>Alternanthera triandra (sessilis)</i> .

## Nouns: Synonyms

**melati**            bunga melur, *Jasminum sambac (pubescens)*.  
**padma**            bunga teratai (seroja, telepok)

# Defining ...

## Nouns: Part-whole

Lemma	Definition	
	Part	Whole
<b>jabat; jabatan</b>	1. bahagian	daripada pentadbiran kerajaan dll yang mengurus tugas-tugas tertentu.
<b>lengan</b>	1. bahagian	badan dr bahu hingga ke pergelangan tangan.
<b>omboh</b>	cakera atau silinder padat yang bergerak turun naik di dlm	silinder bergeronggang di bawah tekanan bendalir, spt dalam enjin.



# Defining ...

Nouns: Part-whole + **synonyms**

**isyarat** 1. segala sesuatu (spt gerakan kepala, kejipan mata, lambaian tangan, dll) yg dilakukan sebagai tanda, **alamat**.

**jawatankuasa** sekumpulan orang yg dilantik atau dipilih utk melaksanakan atau mengurus tugas-tugas tertentu, **panitia**.

Nouns: Part-whole + **antonyms**

**malam I** = ~ *hari* waktu mulai dr matahari masuk sampai matahari terbit, **lwn siang**.

**siang I 1.** ~ *hari* waktu dr matahari terbit hingga matahari terbenam, waktu matahari masih bersinar, **lwn malam**.

# Defining ...

## Verbs: Genus/Differentia

Lemma	Definition	
	Genus?	Differentia
hiris; <b>menghiris</b>	Memotong	<b>nipis-nipis.</b>
tebang I; <b>menebang</b>	Memotong	pokok kayu dll yg <b>besar-besar</b>
tebas I; menebas	memotong atau merambah	pokok-pokok <b>kecil</b>
tetak I; <b>menetak</b>	memotong (mengerat dll)	dgn <b>senjata tajam yg dihayun kuat-kuat ...</b>

memotong = **to cut**

# Defining ...

## Verbs: Genus/Differentia

Lemma	Genus?	Definition
	Genus?	Differentia
<b>jinjing;</b> <b>menjinjing</b>	membawa	sesuatu <b>dgn tangan yg terhulur ke bawah, ...</b>
<b>junjung;</b> <b>menjunjung</b>	1. membawa	sesuatu <b>di atas kepala.</b>
<b>pikul;</b> <b>memikul</b>	1. membawa	barang dgn galas <b>di atas bahu, ...</b>
<b>kendong;</b> <b>mengendon</b> <b>g</b>	membawa	barang dgn <b>dibungkus dlm kain sarung</b> (sapu tangan dll).

membawa = **to carry**

# Defining ...

Verbs: Genus/Differentia + **synonyms**

- menetak** memotong (mengerat dll) dgn senjata tajam yg dihayun kuat-kuat, **memancung, memarang, membacuk.**
- menjinjing** membawa sesuatu dgn tangan yg terhulur ke bawah, **menjinjit, membimbit.**
- memikul** 1. membawa barang dgn galas di atas bahu, **mengandar, menggalas.**

# Defining ...

## Verbs: Synonyms

Lemma	Definition		
	synonym_1	synonym_2	synonym_3
<b>ikut</b>	turut serta,	ikut turut sama,	bersama-sama
<b>kerat; mengerat</b>	memotong,	memenggal,	memancung (kepala).
<b>potong</b>	1. kerat,	penggal,	hiris.
<b>langsung; melangsungkan</b>	1. melakukan	mengerjakan,	mengusahakan.

# Defining ...

## Adjectives: Synonyms

<b>Lemma</b>	<b>Definition</b>
<b>kental</b>	1. (berkeadaan) antara cair dgn keras atau beku, hampir beku, sangat pekat (hingga tidak boleh mengalir spt air)
<b>kenyal</b>	1. keras menganjal apabila ditekan (seperti bola getah), keras tetapi empuk (bkn daging yang telah dimasak dll), agak liat;
<b>kenyang</b>	1. hilang sama sekali rasa lapar (kerana sudah makan dengan cukupnya), sudah banyak, sudah banyak (puas) makan, sudah berisi makanan dengan cukupnya (bkn perut)

# Defining ...

## Adjectives: Synonyms

Lemma	Definition			
	synonym_1	synonym_2	synonym_3	synonym_n
<b>dungu</b>	tongong,	bebal,	bodoh,	tolol, dongok.
<b>iktidal</b>	1. lurus,	sama tengah,	sebanding ,	seimbang.
<b>lembut</b>	1. tidak keras	mudah dilentur,	lemah,	lembik, lunak
<b>padu</b>	1. mampat,	padat,	pejal,	tumpat.

# Defining ...

## Adjectives: Genus/Differentia

<b>merah</b>	warna spt warna darah.
<b>biru</b>	warna spt warna langit (ketika hari terang) atau laut.
<b>manis</b>	rasa spt rasa gula atau madu.
<b>pahit I</b>	1. rasa spt rasa hempedu.
<b>kenyal</b>	2. mudah berubah (menjadi bertambah atau berkurang), elastik
<b>hitam</b>	1. warna spt warna arang, lwn putih.
<b>putih I</b>	1. warna yang paling cerah (spt warna kapas), lwn hitam.



# Some Examples of Cultural Info

**cabai** l sj buah yg berasa pedas (digunakan dalam **masakan**), cili, lada, *Capsicum spp.*

**cili** cabai, lada, *Capsicum spp.*

**lada** sj tumbuhan herba (buahnya pedas dan biasanya **dicampurkan dgn rempah**).

**musang 1.** sj binatang liar (**yg gemar memakan ayam**)

**helang** sj burung liar yang biasanya **menyambar ayam**.

...

**sembahyang** 1. perbuatan **menyembah Allah**, solat; ~ *lima waktu (fardu, wajib)* sembahyang yg wajib dikerjakan dlm sehari semalam (iaitu subuh, zuhur, asar, maghrib, dan isyak); *air* ~ air utk bersuci sebelum sembahyang, wuduk; *ada air* ~ berada dlm keadaan yg membolehkan seseorang mengerjakan ibadat spt sembahyang, membaca al-Quran, dsb; 2. (**bagi orang bukan Islam**) permohonan kpd Tuhan, doa;

**solat** sembahyang (**dlm agama Islam**).

...

**Allahyarham** Ar kata ganti diri yg digunakan sebelum nama orang **lelaki** Islam (**bukan drpd keluarga diraja**) yg telah meninggal:

**Allahyarhamah** Ar kata ganti diri yg digunakan sebelum nama orang **perempuan** Islam (**bukan drpd keluarga diraja**) yg telah meninggal.

**Almarhum** Ar Allahyarham (digunakan pd **raja dan kerabat lelaki** yg terdekat dgn raja), yg telah meninggal (bkn raja dan kerabat lelaki raja yg terdekat).

**Almarhumah** Ar Almarhum (utk **perempuan**).

**arwah** Ar ... **3.** (kata yg digunakan apabila menyebut seseorang yg telah meninggal) Allahyarham, Almarhum

**gemulah KI** almarhum (orang yg telah meninggal), arwah.

**mendiang** yg telah meninggal (digunakan utk **orang bukan Islam**):

...

**ayap** **sl** makan atau minum (digunakan berkaitan dgn orang biasa), **lwn** santap (digunakan bagi raja);

**baham** **l**; **membaham** 1. makan dgn gelojoh

**balun** **l** ... 2. **bk** membantai (makan): *balunlah nasi ini.*

**bantai**; **membantai** 3. **bp** makan, menggasak (makanan):

**cekik** **l**; ... **mencekik** ... 3. **bk** makan;

**ceso** (cémo) **Kl**; **ceso-ceso** makan banyak-banyak.

**dahar**; **mendahar** 1. (**Sunda**) makan; 2. **Jk** santap.

...

**kedarah** = *muntah* ~ **bk** makan.

**merarau** **Sr** makan tengah hari.

**nyam** **bp** makan (kanak-kanak).

**polok; memolok** makan dgn menyuap banyak-banyak sekali dan pantas.

**radak I ... meradak ...; 2. bk** makan dgn lahap;

**ranggah III; meranggah bk 1.** makan dgn gelojoh ...

**ratah ...meratah 1.** makan lauk sahaja (tidak dgn nasi):

...

**santap** = **bersantap** **bd** makan, minum

**sarap** II; **menyarap** ... 2. makan pagi:

**sasau** II **Mn**†; **menyasau** bk makan banyak-banyak.

**sekan** **Mn** ~ *perut* bk makan, mengisi perut;

**sental**; **menyental** ... 2. **bk**, **ki** makan (hingga habis);

**seram** II **PI** makan dgn cepat-cepat.

**serengam** I makan hingga habis (dgn tamak).

**tonyoh**, **tonyok**; **menonyoh**, **menonyok** ... 3. **KI** makan dgn biadab sekali;

# Abbreviations

<b>bd</b>	● bahasa dalam	● Language of the Palace/ Royalty
<b>bh</b>	● bahasa halus	● Refined usage
<b>bk</b>	● bahasa kasar	● Derogatory
<b>bp</b>	● bahasa percakapan	● Colloquial
<b>Jk</b>	● Jakarta	● Jakarta
<b>ki</b>	● kiasan	● Figure of speech/ ● Figurative usage
<b>KI</b>	● Kelantan	● Kelantan
<b>Mn</b>	● Minangkabau	● Minangkabau
<b>PI</b>	● Perlis	● Perlis
<b>sl</b>	● sastera lama	● Traditional literature
<b>Sr</b>	● Sarawak	● Sarawak

Terima Kasih

Thank You